



ФОРМА ДЕКЛАРАЦИИ / DECLARATION FROM

Подписавшееся ниже лицо, являясь должным образом уполномоченным представителем Компании, заявляет и подтверждает, что: / *The undersigned, being a duly authorized representative of the Company represents and declares that:*

1.	Компания и ее руководство не были признаны виновными в соответствии с окончательным судебным решением или окончательным административным решением в совершении следующих правонарушений: / <i>The Company and its Management³ have not been found guilty pursuant to a final judgement or a final administrative decision of any of the following:</i>	ДА / YES	НЕТ / NO
	a. Мошенничество / <i>Fraud;</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	b. Коррупция / <i>Corruption;</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	c. Деятельность, связанная с преступной организацией / <i>Conduct related to a criminal organization;</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	d. Отмывание денег или финансирование терроризма / <i>Money laundering or terrorist financing;</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	e. Террористические преступления или преступления, связанные с террористической деятельностью / <i>Terrorist offences or offences linked to terrorist activities;</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	f. Сексуальная эксплуатация и насилие / <i>Sexual exploitation and abuse;</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	g. Детский труд, принудительный труд, торговля людьми / <i>Child labour, forced labour, human trafficking; or</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

³ «Руководство» означает любое лицо, обладающее полномочиями представлять, принимать решения или осуществлять контроль над Организацией. Это может включать, например, исполнительное руководство и всех других лиц, обладающих полномочиями управленческого характера, любых членов совета директоров и контролирующих акционеров. / *“Management” means any person having powers of representation, decision-making or control over the Organization. This may include, for example, executive management and all other persons holding downstream managerial authority, anyone on the board of directors, and controlling shareholders.*



	h. Нарушение законодательства или нормативных требований / Irregularity (non-compliance with any legal or regulatory requirement applicable to the Organization or its Management).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.	Компания и ее руководство не были признаны виновными в соответствии с окончательным судебным решением или окончательным административным решением в совершении серьезных профессиональных проступков. / The Company and its Management have not been found guilty pursuant to a final judgment or a final administrative decision of grave professional misconduct.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.	Компания и ее руководство не были объектом окончательного судебного или административного решения, признавшего их виновными в нарушении обязательств по уплате налогов или социальных взносов. / The Company and its Management are not: bankrupt, subject to insolvency or winding-up procedures, subject to the administration of assets by a liquidator or a court, in an arrangement with creditors, subject to a legal suspension of business activities, or in any analogous situation arising from a similar procedure provided for under applicable national law.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4.	Компания и ее руководство не были объектом окончательного судебного или административного решения, признавшего их виновными в нарушении обязательств по уплате налогов или социальных взносов. / The Company and its Management have not been the subject of a final judgment or a final administrative decision finding them in breach of their obligations relating to the payment of taxes or social security contributions.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



Фонд ООН в области народонаселения
пр. Чуй, 160, Бишкек, 720040, Кыргызская Республика
Эл.почта для запросов: procurement_kyrgyzstan@unfpa.org
Эл.почта для отправки коммерческих предложений: tenders_kyrgyzstan@unfpa.org
Веб-сайт: www.unfpa.org

United Nations Population Fund
160, Chui Av., Bishkek, 720040, Kyrgyz Republic
Email for inquiries: procurement_kyrgyzstan@unfpa.org
E-mail for bid submission: tenders_kyrgyzstan@unfpa.org
Website: www.unfpa.org

5.	Компания и ее руководство не были объектом окончательного судебного или административного решения, установившего, что они создали предприятие в другой юрисдикции с целью уклонения от фискальных, социальных или иных юридических обязательств в юрисдикции их зарегистрированного офиса, центрального управления или основного места деятельности (создание фиктивной компании). / <i>The Company and its Management have not been the subject of a final judgment or a final administrative decision which found they created an entity in a different jurisdiction with the intent to circumvent fiscal, social or any other legal obligations in the jurisdiction of its registered office, central administration, or principal place of business (creating a shell company).</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.	Компания и ее руководство не были объектом окончательного судебного или административного решения, установившего, что Компания была создана с намерением, указанным в пункте (5) (будучи фиктивной компанией). / <i>The Company and its Management have not been the subject of a final judgment or a final administrative decision which found the Company was created with the intent referred to in point (5) (being a shell company).</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

ЮНФПА оставляет за собой право дисквалифицировать Компанию, приостановить или прекратить любой контракт или другое соглашение между ЮНФПА и Компанией с немедленным вступлением в силу и без ответственности в случае любого искажения информации Компанией в данной Декларации. / *The UNFPA reserves the right to disqualify the Company, suspend or terminate any contract or other arrangement between the UNFPA and the Company, with immediate effect and without liability, in the event of any misrepresentation made by the Company in this Declaration.*

Компания обязана незамедлительно уведомлять ЮНФПА о любых изменениях в ситуациях, указанных выше. / *It is the responsibility of the Company to immediately inform the UNFPA of any changes in the situations declared above.*

Данная Декларация является дополнением к условиям контрактных соглашений между ЮНФПА и Компанией, не заменяет их, не отменяет и не освобождает от них. / *This Declaration is in addition to, and does not replace or cancel, or operate as a waiver of, any terms of contractual arrangements between the UNFPA and the Company.*



Фонд ООН в области народонаселения
пр. Чуй, 160, Бишкек, 720040, Кыргызская Республика
Эл.почта для запросов: procurement_kyrgyzstan@unfpa.org
Эл.почта для отправки коммерческих предложений: tenders_kyrgyzstan@unfpa.org
Веб-сайт: www.unfpa.org

United Nations Population Fund
160, Chui Av., Bishkek, 720040, Kyrgyz Republic
Email for inquiries: procurement_kyrgyzstan@unfpa.org
E-mail for bid submission: tenders_kyrgyzstan@unfpa.org
Website: www.unfpa.org

Подпись: / Signature:

Дата: / Date:

Имя и должность
/ Name and Title:

Название компании:
/ Name of the Company:

UNGM №:

Почтовый адрес:
/ Postal Address:

Email:
